

09

19



COMMUNE DE STRASSEN



WeLOV' Stroossen

Déi nei Editioun ass do!

Eng Retrospektive mat alle wichtege Manifestatioune vu Stroossen an engem Ausbléck op wat dëst Joer nach alles an der Gemeng stattfënnt. Gratis Exemplaire kritt Dir an der Receptioun vun der Gemeng.

Une rétrospective de toutes les manifestations qui ont eu lieu à Strassen l'année précédente et un aperçu du calendrier des événements pour 2019. Exemplaaires gratuits disponibles à la réception de la mairie.

A retrospective review of past events that took place in Strassen and an outlook of what's to come in 2019. Get your free copy at city hall in Strassen.



Events @ Stroossen 09/2019

Sommaire

- Semaine européenne de la mobilité
- Formation continue : Journée d'inscription
- Café de Babel
- Club Senior
- Maart zu Stroossen
- Formation Babysitting
- Op ee Bléck... Agenda vum Mount
- Save the Date September 2019
- Umeldung fir de Second-Hand Maart
fir Kannerkleeder a Spillsaachen
- Danse les yeux fermés

Semaine européenne de la mobilité

du 16 au 22 septembre 2019



Gitt mat eis!

Tour du Duerf - 21 jours de promo pour le vélo!

Entre le 10 et le 30 septembre 2019, tous à vélo pour le climat et la qualité de vie. Enregistrement sur www.tourduduerf.lu



19.09.2019 - Action « oranges et citrons »

Initiation des élèves de l'école fondamentale de Strassen au contrôle de vitesse par la Police Grand-Ducale.

22.09.2019 - Randonnée à vélo pour tous

Balade à vélo à la découverte des pistes cyclables autour de Strassen et Bertrange. Distance 20 km.

En collaboration avec la Commune de Bertrange.

09:30 Départ à Strassen, devant la mairie

09:45 Départ à Betrange, devant la mairie

11:15 Retour à Strassen

Pot de l'amitié offert par la Commune de Strassen à la buvette du FC UNA.

29.09.2019 - HemoRide powered by Biker.lu

Randonnée en VTT, 6 parcours balisés au choix, distances de 24 km à 71 km.

Libre départ à partir de **07:00** au Hall Omnisports de Strassen.

Family Ride de 19 km, départ à **10:00**.

Plus d'informations sur www.hemoride.lu

#mobilityweek #gittmateis #walkwithus

www.mobiliteitswoch.lu



Organisation : Commune de Strassen
Commission de la circulation et de la mobilité



Formation continue : Journée d'inscription



17.09.2019



18:00 - 20:00



Centre Culturel Paul Barblé

Inscriptions sur place aux cours de formation continue.
Dernières places disponibles.
Pour vous inscrire en ligne, veuillez scanner le code barre.

Registration day for training courses

*On-site registration for the classes for adults. Last places available.
Scan the QR to register online.*



Organisation : Commune de Strassen

Café de Babel



Venez pratiquer 8 langues étrangères



23.09.2019



19:00 - 21:00



Centre Culturel Paul Barblé

Contact :

Tel. : 31 02 62 - 270

E-mail : luiza.sosna@strassen.lu



Organisation : Commune de Strassen
Service de l'intégration et de l'égalité des chances



Club Senior

Mëttesdësch

 **Mardi 10.09.2019**  **12:00**

 **Menu :** Assiette de crudités, poivrons farcis, crumble d'abricots

 **Mardi 24.09.2019**  **12:00**

 **Menu :** Soupe, coq au vin, tartelette aux raisins

 **Centre Culturel Paul Barblé**

 **Prix par personne : 15€**

Activités du mois :

 **25.09.2019**  **14:30**  **Club Senior**

Achtung, Taschendiebe!

Vortrag von den Seniorensicherheitsberatern in Zusammenarbeit mit der Police Grand-Ducale.

Sprache: Luxemburgisch

 **26.09.2019 - Tagesausflug / Excursion d'une journée**

Die Robbesscheier aktiv entdecken.
Découvrir la Robbesscheier et ses activités.

Preis / Prix : **58€**

Renseignements & réservations :

Tel. : 31 02 62 - 407

Organisation : Club Senior

Maart zu Stroossen



13.09.2019



Buvette : Foyer de la femme

Rentrée officielle du marché



27.09.2019



16:00 - 19:00



Parking Centre Culturel Paul Barblé



Buvette : Kiewerlecken



**Bon pour un filet réutilisable
à fruits et légumes**

GRATUIT

A récupérer à la buvette um Mäertchen





Formation Babysitting

-  **24. & 26.09.2019**
-  **15:00 - 18:30**
-  **Lëtzebuergesch**
-  **Centre Culturel Paul Barblé**

Während der Babysitter Formatioun gëtt op psychologesch, pädagogesch a medezinesch Aspekter, déi bei der Kannerbetreiung wichteg sinn, agaangen.

Fir Jugendlecher ab 15 Joer.

D'Formatioun dauert zwee Nomëtteger an ass gratis.

D'Plaze si begrenzt.

Umeldung per Mail op:

luiza.sosna@strassen.lu

Op ee Bléck...

Agenda vum Mount September

1 Maart zu Stroossen

13.09.2019 de 16:00 à 19:00 au Parking du Centre Culturel Paul Barblé

2 Formation continue : Journée d'inscription

17.09.2019 de 18:00 à 20:00 au Centre Culturel Paul Barblé

3 Café de Babel

23.09.2019 de 19:00 à 21:00 au Centre Culturel Paul Barblé

4 Formation Babysitting

24. & 26.09.2019 de 15:00 à 18:30 au Centre Culturel Paul Barblé

5 Mëttesdësch

10.09.2019 & 24.09.2019 à 12:00 au Centre Culturel Paul Barblé

6 Rentrée officielle du « Maart zu Stroossen »

27.09.2019 de 16:00 à 19:00 au Parking du Centre Culturel Paul Barblé

7 Soirée Flamenco du Foyer de la femme

28.09.2019 à partir de 19:00 au Centre Culturel Paul Barblé

Save the Date

Oktober 2019

★ Rétrospective de 50 ans de création
artistique de Raymond Weiland

📅 01. - 13.10.2019

📍 Galerie A Spiren

★ Komm danz mat!

📅 05.10.2019

🕒 14:30 - 18:00

📍 Centre Culturel Paul Barblé

★ KufiKa

📅 06.10.2019

🕒 11:00

📍 Centre Culturel Paul Barblé

Umeldung

fir de Second-Hand Maart fir Kannerkleeder a Spillsaachen



11.10.2019



16:00 - 20:00



Centre Culturel Paul Barblé

Dir hutt Kleeder oder Spillsaache fir Bëbeeën a Kanner bis 16 Joer ze verkafen? Da mellt lech u fir de Kanner Second-Hand Maart zu Stroossen.

Vous avez des vêtements ou des jouets pour bébés et enfants jusqu'à 16 ans que vous aimeriez vendre? Alors réservez votre table pour le marché des vêtements et jouets d'occasion pour enfants à Stroossen.

Do you have children's clothes or toys for babies and kids up to 16 years that you would like to sell? Then book from now on your table for the children's second-hand market in Stroossen.

Präis pro Dësch / Prix par table / Price per table: 8 €

Umeldung / Reservation / Booking: reception@strassen.lu



Organisation : Commune de Stroossen
Service de l'intégration et de l'égalité des chances



Danse les yeux fermés



19.10.2019



Hall Omnisports à Strassen



Français



Professeur de danse : Fabienne Haustant

Quand la danse brise les frontières et efface les différences, le handicap se transforme en particularité.

Fabienne HAUSTANT, danseuse malvoyante, vous invite dans son monde où l'on vibre aux rythmes de son âme et où « l'essentiel est invisible pour les yeux ».

Une bonne partie de ces ateliers se déroule les yeux bandés pour se libérer du regard de l'autre, se recentrer sur ses émotions et explorer une nouvelle façon de s'approprier l'espace et de communiquer avec son environnement.

09:00 - 11:00 Atelier parents-enfants (de 4 à 99 ans)

11:30 - 13:30 Atelier pour adultes

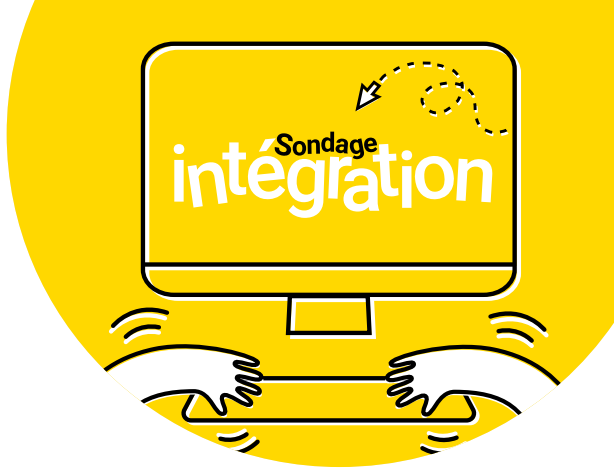
14:00 - 16:00 Atelier pour adolescents (de 11 à 17 ans)

16:30 - 18:30 Atelier pour adultes

Les ateliers sont gratuits. Aucun niveau de danse préalable n'est requis. Inscription obligatoire jusqu'au 7 octobre 2019 par mail à : luiza.sosna@strassen.lu



Organisation : Commune de Strassen
Service de l'intégration et de l'égalité des chances



Sondage intégration - Participez encore jusqu'au 15 septembre !

Participez au sondage et contribuez activement à l'établissement du **plan communal intégration** pour maintenir un haut niveau de convivialité. Les données sont traitées de manière **strictement confidentielle et anonyme** par le **CEFIS (Centre d'étude et de formation interculturelles et sociales)**. Les résultats du sondage seront publiés en novembre 2019.

Umfrage zur Integration - Nehmen Sie noch bis zum 15. September teil!

*Nehmen Sie an der Umfrage teil und gestalten Sie aktiv den **kommunalen Integrationsplan** mit, der zu einem harmonischen Zusammenleben beiträgt. Die **erhobenen Daten** werden **streng vertraulich und anonym** behandelt und vom **CEFIS** ausgewertet. Die Ergebnisse werden im November 2019 bekannt gegeben.*

Integration survey - You have until 15 September to participate!

Participate in our survey and contribute actively in the **establishment of the communal integration plan** to maintain a high level of conviviality. The survey data will be kept **confidential and anonymous**. The analysis of the data will be executed by **CEFIS**. The results will be published in November 2019.



Administration
Communale
de Strassen



Avec le soutien de :



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, de l'Intégration
et de la Grande Région
Office Luxembourgeois de l'accueil
et de l'Intégration





COMMUNE DE STRASSEN



1, Place Grande-Duchesse Charlotte
L-8041 Strassen



31 02 62 - 1



reception@strassen.lu



www.strassen.lu



CityApp : Strassen



Commune de Strassen



Strassen_Stroossen



Während unseren öffentlichen Veranstaltungen werden Fotos gemacht die in den offiziellen Publikationen wie z. B. Flyer und Broschüren sowie gegebenenfalls im Internet (Webseite und soziale Medien) verwendet werden können. Wenn Sie nicht fotografiert werden möchten, bitten wir Sie, dies dem Fotografen unverzüglich mitzuteilen.

Pendant nos événements publics, nos photographes prennent des clichés qui pourraient être utilisés pour nos publications officielles comme par exemple des dépliants et brochures ainsi que sur notre site web ou sur les réseaux sociaux. Au cas où vous ne seriez pas d'accord de figurer sur ces photos, veuillez en informer sans délai le photographe.

During our activities and public events, our photographers take pictures that could be used for our official publications such as flyers and brochures as well as on our website or on our social media channels. If you do not want to appear in these photos, please inform the photographer without delay.